

NOVY®

NL p. 2 - 11

F p. 12 - 22

D p. 23 - 31

De NV. Hilaire LANNOY en Zonen behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de konstruktie en de prijzen van zijn produkten te wijzigen.

La S.A. H. Lannoy et Fils se réserve le droit de modifier de tout temps et sans préavis la construction et les prix de ses produits.

Die AG Hilaire LANNOY und Söhne behalt sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorbehalt, die Konstruktion und die Preise ihrer Produkte zu ändern.

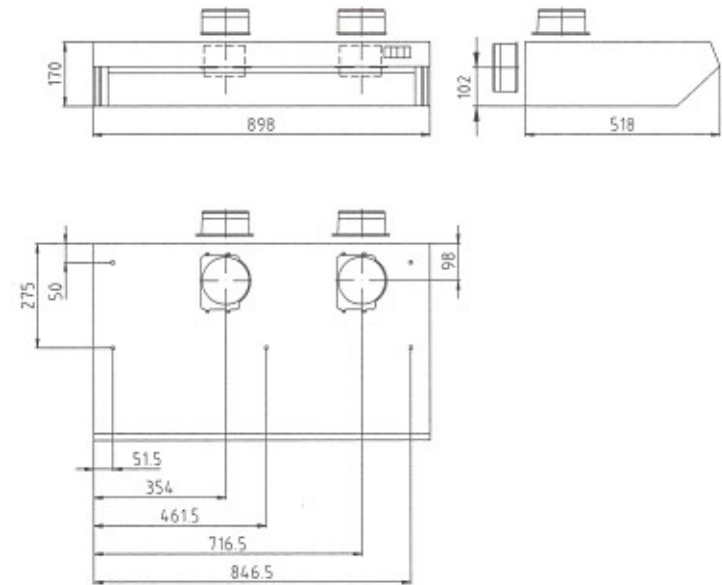
H. LANNOY & ZONEN N.V.
Noordlaan 6,
B - 8520 KUURNE
Tel. 056/36.51.00 - Fax. 056/35.32.51
E-mail : novy@novy.be
E-mail : novy@novy.com

April 2004

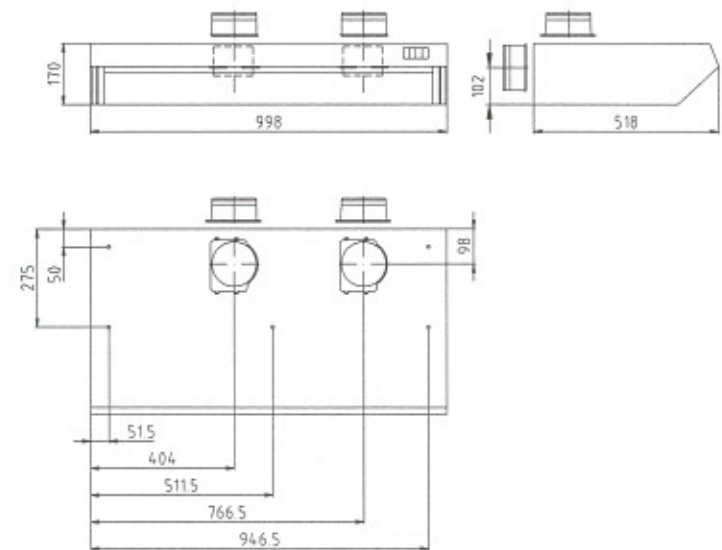
D 936 _{/1}	inox/Edelstahl	1 motor/moteur/Motor	60 cm
D 906 _{/1}	wit/blanc/weiß	1 motor/moteur/Motor	60 cm
D 939 _{/1}	inox/Edelstahl	1 motor/moteur/Motor	90 cm
D 909 _{/1}	wit/blanc/weiß	1 motor/moteur/Motor	90 cm
D 949 _{/1}	inox/Edelstahl	2 motoren/moteurs/Motor	90 cm
D 950 _{/1}	inox/Edelstahl	2 motoren/moteurs/Motor	100 cm

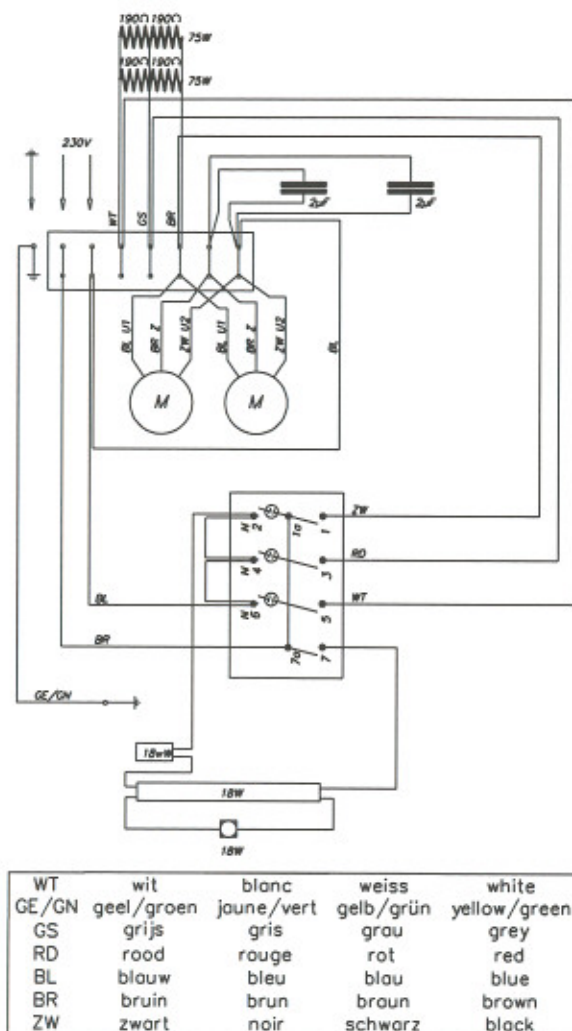


12. MAßZEICHNUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE D 949/1



13. MAßZEICHNUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE D 950/1





1. INSTALLATIE

Het is uitermate belangrijk dat uw nieuwe dampkap zodanig geïnstalleerd wordt, dat deze haar maximum vermogen kan ontwikkelen wat luchtdebiet betreft.

In principe dient de uitlaat zo kort en zo groot mogelijk van sectie gehouden te worden. Sluit daarom een buis aan die een binnendiameter heeft van 125 mm.

Let ook op het andere eind van de uitlaat. Verminder de uitlaatsectie niet door een te kleine of te weinig doorlatende muurrooster of iets dergelijks. Hoe minder de afvoer geremd wordt, hoe groter het debiet en aldus het nuttige effect van uw dampafvoerkap.

2. MONTAGE

Wanneer u de verpakking van de dampkap verwijdert, dient u erop te letten dat de montage materialen los bijverpakt zijn.

De NOVY dampkap kan u rechtstreeks aan de muur hangen door middel van de bijgeleverde Z-rail. Boor op de gepaste plaats gaten in de muur met een steenboor van 8 mm. Bevestig hierin de nylon pluggen en schroef vervolgens de rail stevig vast met de bijgeleverde schroeven. Hang tenslotte de dampkap op.

Om de dampkap onderaan een hangkast te monteren dienen de gaten $\varnothing 8$ (volgens de afmetingen van de figuren p. 7, 8, 10 en 11) in de kast geboord te worden. Bijgeleverde bouten M5 kunnen dan met rondsels, door de kast in de clipsmoeren geschroefd worden, die zich in de bovenzijde van de kap bevinden.

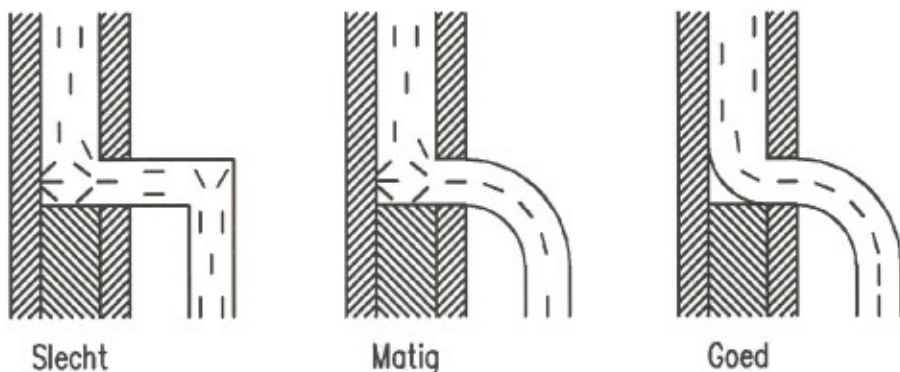
Zorg ervoor dat tussen de onderkant van de dampkap en het kookvlak ca. 60 cm voor elektro- en 70 cm voor gaskooktafels vrij is. Het is belangrijk dat het apparaat goed horizontaal is geplaatst.

3. AANSLUITING VOOR LUCHTAFVOER

De aansluiting gebeurt naar boven op een ronde buis van ten minste 125 mm diameter.

Indien u de uitlaat op een schouw wilt aansluiten, monteert u best de buis zoals op de figuur hieronder.

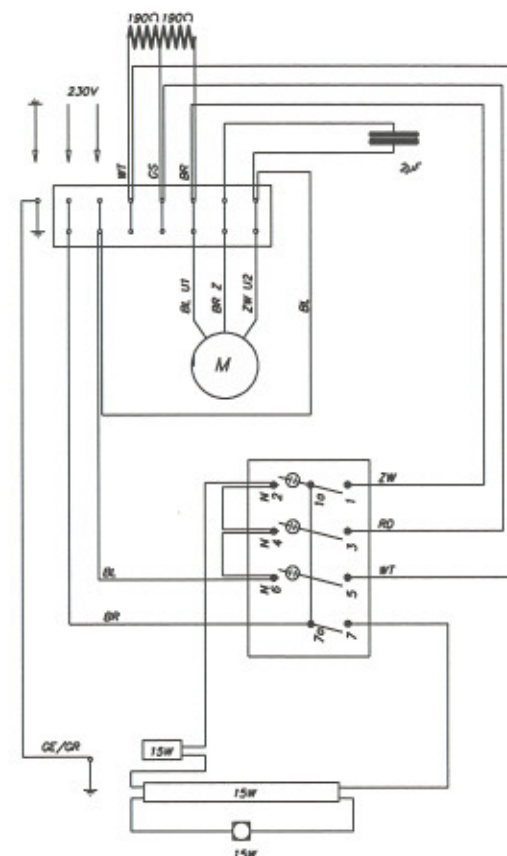
Let erop dat dit een verluchtingsschouw is. Dit mag in geen geval worden aangesloten op een verwarmingsschouw.



Verminder de uitlaatsectie niet door een te kleine of te weinig doorlatende muurrooster of dergelijke, want hoe minder de afvoer geremd wordt, hoe groter het nuttige effect van uw dampafvoerkap.

De hiervoor vermelde instructies i.v.m. de luchtafvoer zijn opgesteld volgens de voorschriften van de bevoegde overheid en moeten dus nageleefd worden.

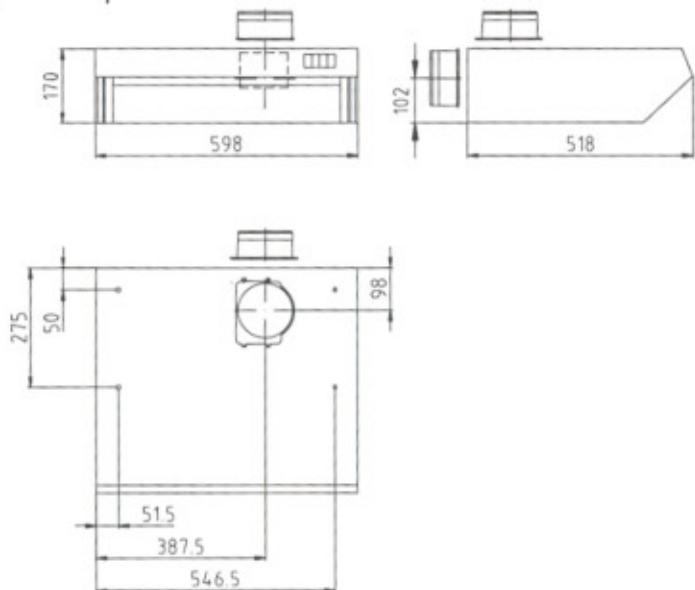
10. ELEKTRISCHER SCHALTPLAN - 1 MOTOR



WT	wit	blanc	weiss	white
GE/GN	geel/groen	jaune/vert	gelb/grün	yellow/green
GS	grijs	gris	grau	grey
RD	rood	rouge	rot	red
BL	blauw	bleu	blau	blue
BR	bruin	brun	braun	brown
ZW	zwart	noir	schwarz	black

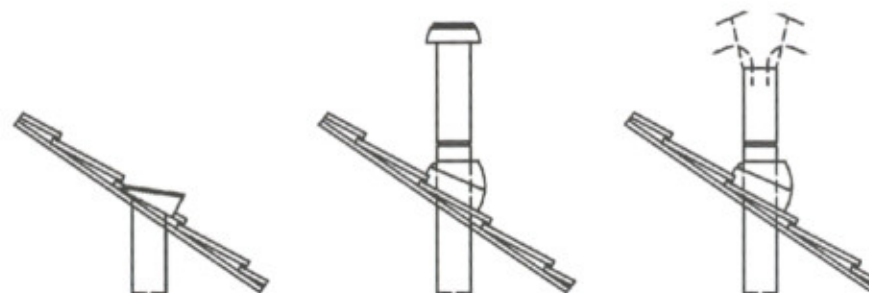
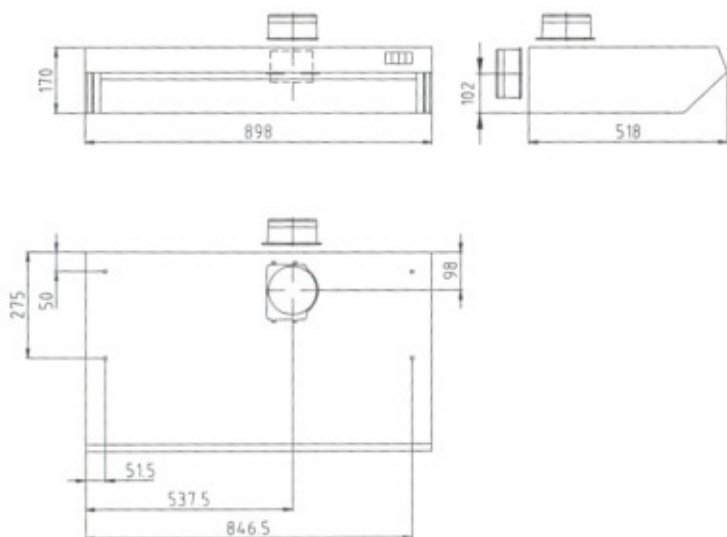
8. MAßZEICHNUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

D 906/1, D 936/1



9. MAßZEICHNUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

D 909/1, D 939/1



Slecht

Goed

Goed

4. ELEKTRISCHE AANSLUITING

Stroomsterkte en verbruik zijn aangegeven op het specificatieplaatje.

Zorg ervoor dat de stekker wordt aangesloten op een van aarding voorziene stekkerdoos.

5. WERKING

De NOVY dampafvoerkap is voorzien van een krachtige centrifugaalventilator welke de dampen opzuigt door een vetfilter, om ze vervolgens naar buiten te brengen langs de evacuatiepijp. De constructie van de toestellen (van het type met randafzuiging) brengt met zich mee dat wel het ganse oppervlak nuttig wordt gebruikt terwijl een maximum afzuiging ontstaat aan de randen, een waarborg voor een degelijke afvoer.

Belangrijk!

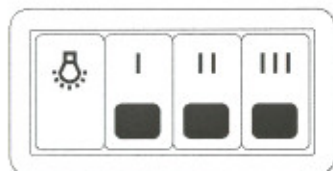
Om een goede werking te verzekeren is het evenwel nuttig volgende tips in acht te nemen :

- Plaats uw kookgerei zodanig dat de opwellende dampen binnen het aanzuigoppervlak van de dampkap terecht komen.
- Vermijd alle tocht boven het kookvlak.
- Hoe groot uw keuken ook is, toch dient u er rekening mee te houden dat er slechts zoveel kubieke meter lucht door de turbine kan worden afgevoerd als er in de keuken binnengelaten wordt. Wanneer er geen of te weinig luchttoevoer is, mag er ook geen afdoende werking verwacht worden van het apparaat. Dit kan u verhelpen door een deur of een venster op een kier te zetten, liefst van binnenshuis uit.
- Alleen onder voortdurend toezicht mag onder de dampkap gefrituurd worden.
- Flamberen onder de dampkap is in geen geval toegestaan.

6. BEDIENING VAN DE SCHAKELAARS

De schakelaar bevat 4 toetsen, waarvan 3 met verklikkerlichtje :

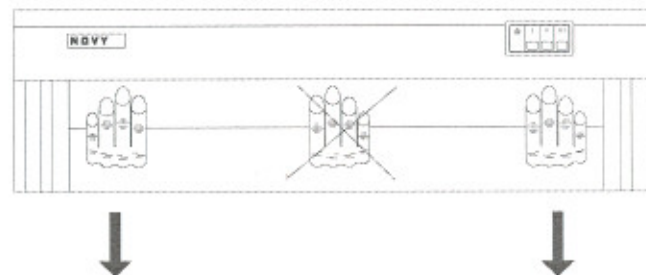
- III sterke afzuiging
- II matige afzuiging
- I lichte afzuiging
- ☹ verlichting



Wichtig !

Falls Sie der D 900-Serie einen Filter rausholen wollen, so bitten wir Sie die edelstahl Unterplatte an beiden Seiten **gleichzeitig** nach unten zu ziehen und nicht in der Mitte.

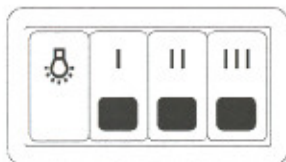
(siehe Zeichnung hierunten)



5. BEDIENUNG

Der Bedienunsschalter faßt 4 Knöpfe :

- III Starke Abseugung
- II Normale Abseugung
- I Leichte Abseugung
- ☛ Beleuchtung



6. REINIGUNG

Je nach Benutzungsdauer, mindestens aber alle 4 Wochen, sollen die Fettfilter herausgenommen und gereinigt werden. Das Filter wird in kochendem Wasser mit fettlösenden Reinigungsmitteln gesäubert.

Nach der Reinigung keinen Stahlwollschwamm verwenden.

Der Motor der Dunstabzugshaube braucht keine Schmiere noch Unterhalt.

7. ERSATZ DER TL-LAMPE ODER STARTER

Die Dunstabzugshauben mit eine Breite von 60 cm haben eine TL- Lampe von 15 Watt, warm, weiß nr. 25.

Die Dunstabzugshauben mit eine Breite von 90 oder 100 cm haben eine TL- Lampe von 18 Watt, warm, weiß nr. 25.

Der Starter is von der Typ : 4-80 W

7. ONDERHOUD

Een sterk vervuilde vetfilter belast de motor extra zwaar. Naargelang het gebruik en **MINSTENS OM DE MAAND**, dient u de vetfilter uit te nemen en te reinigen. Deze kunt u bereiken door de onderplaat aan de voorzijde open te klappen. (zie NOTA pag. 6)

Bij het verpakken zit de vetfilter stevig vast aan de veren. Om de volgende montages te vergemakkelijken, volstaat het de veren lichtjes naar de binnenkant van de filter te verbuigen.

Dompel de filter in een oplossing van kokend water waarbij een detergent of ietwat soda is toegevoegd.

Laat hem daarna afdruipe voor het herplaatsen.

Om de gelakte delen te reinigen, gebruikt u een lichte zeep-oplossing, doch in geen geval schuurpoeder.

De roestvrij stalen gedeelten kunnen echter wel gereinigd worden met krijtpoeder of schuurpoeder, maar nooit met een staalspons of staalwol. Wrijf wel in dezelfde richting van de polijsting.

De motor van de dampkap behoeft geen smering noch onderhoud.

Belangrijk !

Indien de bovenvermelde instructies niet worden opgevolgd, ontstaat er door een te sterke vervuiling kans op brandgevaar.

8. VERVANGING VAN DE LAMP

Druk het glas samen met de glashouder (rail) omhooggedrukt en draai de gekartelde schroeven enkele toeren los. Blijf het glas vasthouden terwijl u de glashouder (rail) wegneemt. Schuif het glas naar achter om te verwijderen.

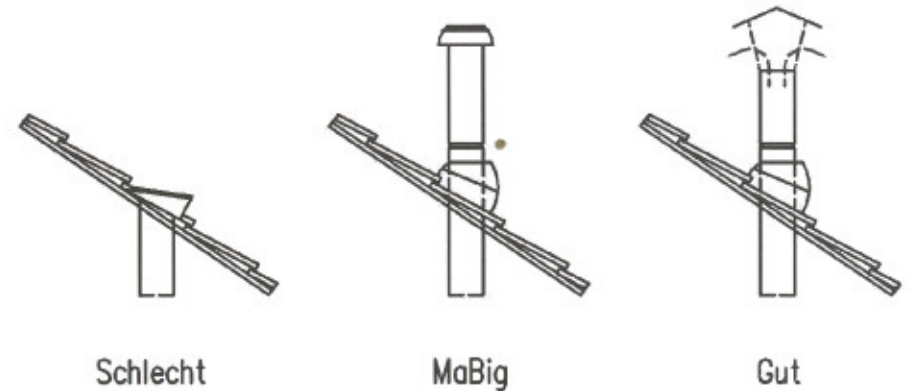
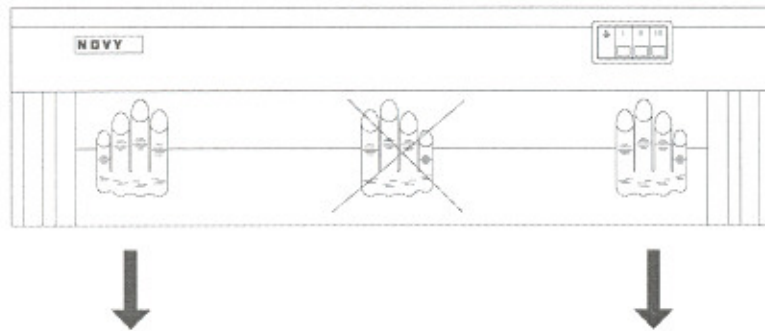
Voor de D 906/1 en D 936/1 is de lamp van het type TL 15 Watt, voor de dampkappen D 909/1 en D 939/1, D 949/1 en D 950/1 is het een TL - lamp van 18 Watt.

Startertype : 4 - 80 W

Let erop!

Indien u van de D 900-serie een filter moet uithalen, zorg er dan voor dat u de inox onderplaat langs de twee zijanten **gelijk** naar beneden trekt en niet in het midden.

(zie tekening hieronder)



4. WIRKUNG

Das Zentrale Motorhaus hat ein leistungsstarkes Abluftgebläse, das den Küchendunst durch das Fettfilter hindurch ansaugt und über das Abluftrohr ins Freie bläst.

Die hohe Leistung wird durch das Prinzip der Sog.

Randabsaugung erzielt. Die Absaugung erfolgt auf der ganzen Fläche gleichmäßig und im Randbereich besonders intensiv.

WICHTIG!

Um die beste Wirkung zu erzielen ist wie folgt zu verfahren:

- * Setzen Sie Kochtöpfe oder Bratpfannen mit aufwallendem Dampf so auf das Kochfeld, dass Sie unter der Absaugfläche stehen.
- * Vermeiden Sie Zugscheinungen zwischen Kochfeld und Absaugfläche.
- * Sollten Ihre Fenster und Türen in der Küche besonders dichtschiessen, öffnen Sie diese beim Betrieb der Dunstabzugshaube ein wenig, damit die angesaugte verbrauchte Luft durch Frischluft wieder ersetzt wird und kein Unterdruck in der Küche entsteht.
- * Nicht flambieren unter der Absaugfläche.
- * Fritieren, nur unten Aufsicht.

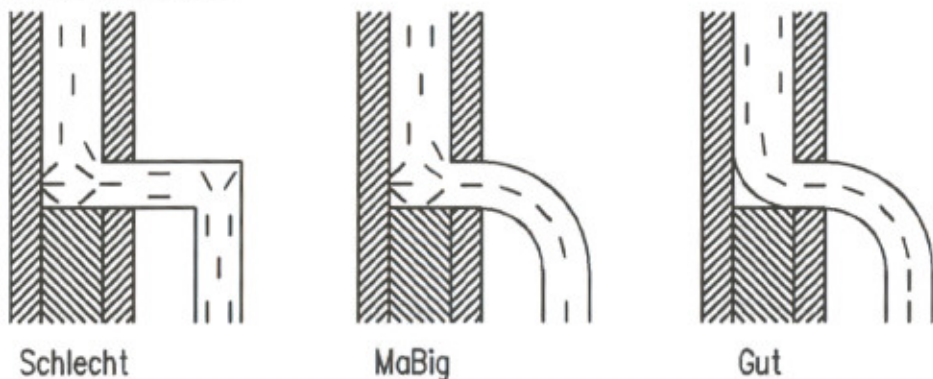
3. ROHRANSCHLUSS

Da sind zwei Möglichkeiten bis Anschluß. Beiden Auslässe dienen zum Anschluß auf ein Rohr von 125 mm.

Die Ablufführung kann entweder durch die Wand ins freie oder in einem Lüftungskamin geführt werden. Keinesfalls darf das Abluftrohr in einen Kamin geführt werden, an dem andere Heizgeräte angeschlossen sind.

Die obenerwähnte Instruktionen i.B. die Luftabfuhr sind aufgestellt zufolge den vorschritten der Behörde und brauchen so erfüllt werden.

Bei Verwendung von Abluftrohr kann die Mauerausblasklappe eingebaut werden



Für den elektrischen Anschluß hat das Gerät einen Schutzkontakt Stecker.

Die Stromstärke und der Verbrauch sind angegeben auf dem Typenschild.

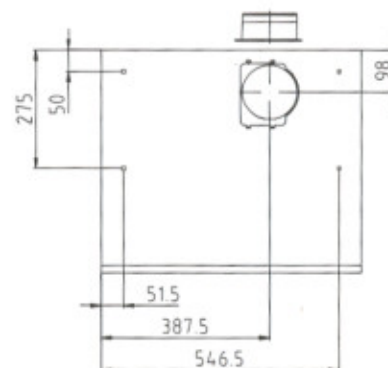
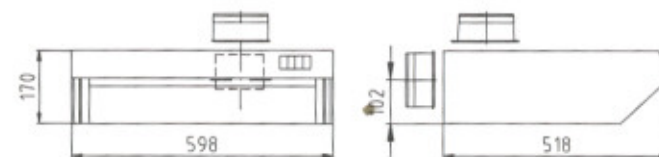
Für den elektrischen Anschluß muß eine vorschrittmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose für Wechselstrom vorhanden sein.

Die Dunstabzugshauben mit zwei Turbinen müssen angeschlossen werden auf zwei Abführungskanälen.

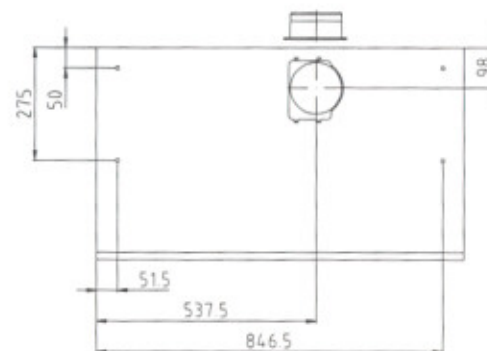
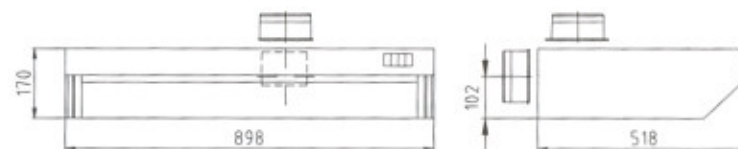
Wenn es nicht möglich ist können Sie die Abführungsöffnung zusammenfügen bis einen Kanal (minimal Durchmesser 180 mm).

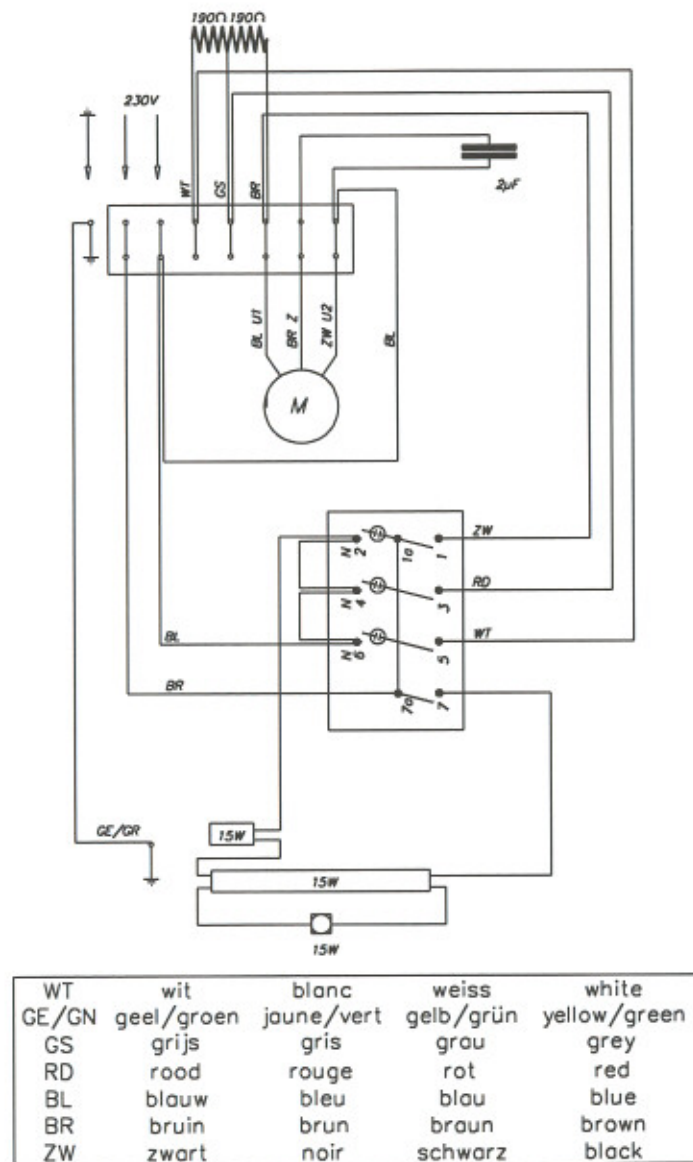
Keinesfalls ein T-Stück gebrauchen.

9. INBOUWAFMETINGEN D 906/1, D 936/1



10. INBOUWAFMETINGEN D 909/1, D 939/1





1. INSTALLATION

Es ist wichtig, dass Sie Ihre Dunstabzugshaube entsprechend der nachfolgend aufgeführten Angaben installieren, da Sie nur so eine Höchstleistung erzielen können. Grundsätzlich dient das Auslaß so kurz und so groß möglich von den Sektion gehalten zu werden. Schließen Sie ein Rohr an, dem einen Innendurchmesser hat von minimal 125 mm. Achtung auf dem anderen Ende von das Auslaß. Verringern Sie die Auslaßsektion nicht durch ein zu kleine oder zu wenig durchlässenden Mauerrost oder dergleichen. Je minder den Abfluß gebremst wird, desto größer ist der Debit und also auch den Nutzeffekt von Ihrer Dunstabzugshaube.

2. MONTAGE

Wenn Sie die Verpackung von der Dunstabzugshaube entfernen, dienen Sie aufmerksam zu sein das die Montagmaterialien lose sein. Die Novy Dunstabzugshaube können Sie direkt an die Mauer hängen mittels die nachgelieferten Z-Schiene. Bohren Sie auf den richtigen Platz Löchern mit einem Steinbohrer von 8 mm.

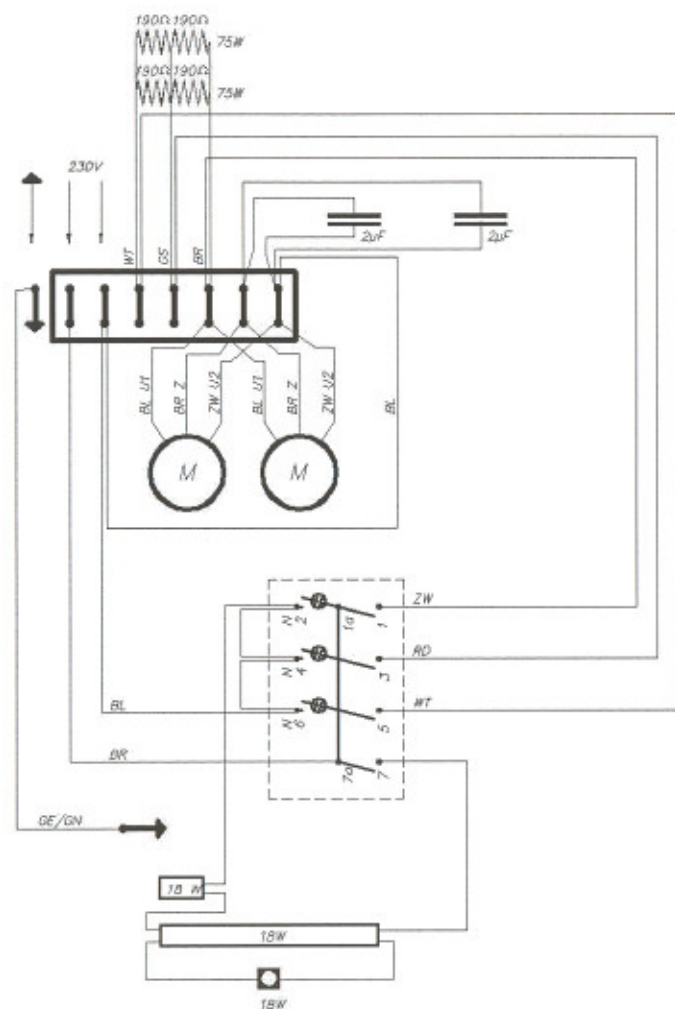
Befestigen Sie hier die nylonen Spunden und Schrauben Sie bald die Schiene kräftig fest mit den nachgelieferten Schrauben.

Um die Dunstabzugshaube zu montieren unter einen Hangschrank, gebrauchen Sie die Löchern über in der Dunstabzugshaube.

Sorgen Sie das zwischen die Unterseite der Dunstabzugshaube und der Kochstellen ungefähr 60 cm für den Elektro- und 70 cm für 80 cm für den Gaskocher frei ist. Es ist wichtig das den Apparat gut horizontal gestellt ist. Die Dunstabzugshaube kann keinesfalls nicht überhängen.

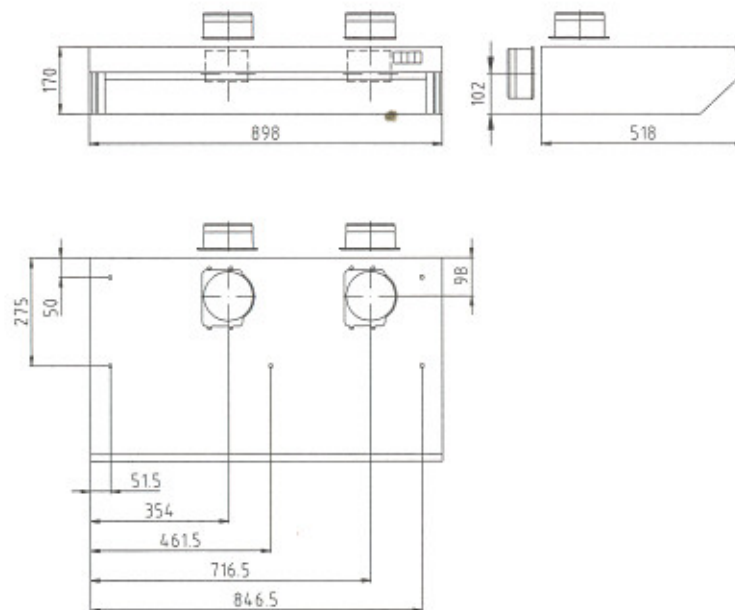
Dieses Gefälle kann geregelt werden mittels die regelbaren Schrauben.

SCHEMA ELECTRIQUE D 900/1 - SERIE 2 TURBINES

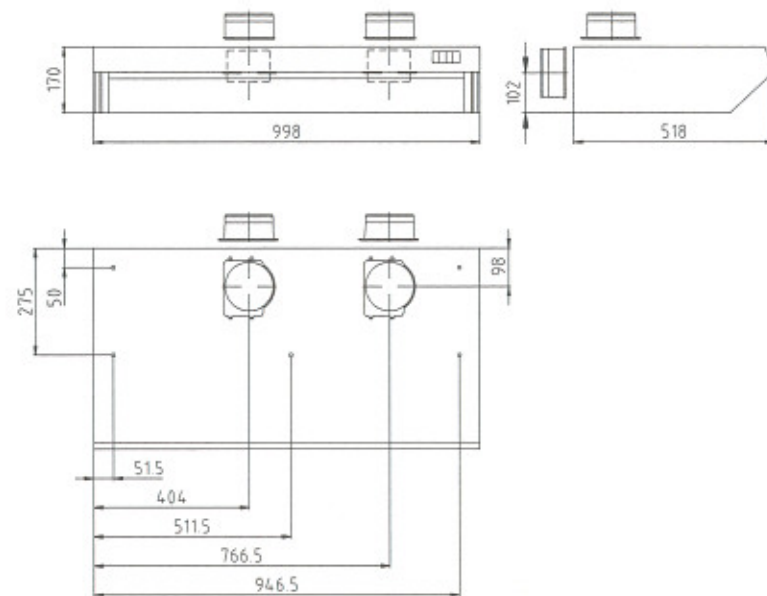


WT	wit	blanc	weiss	white
GE/GN	geel/groen	jaune/vert	gelb/grün	yellow/green
GS	grijs	gris	grau	grey
RD	rood	rouge	rot	red
BL	blauw	bleu	blau	blue
BR	bruin	brun	braun	brown
ZW	zwart	noir	schwarz	black

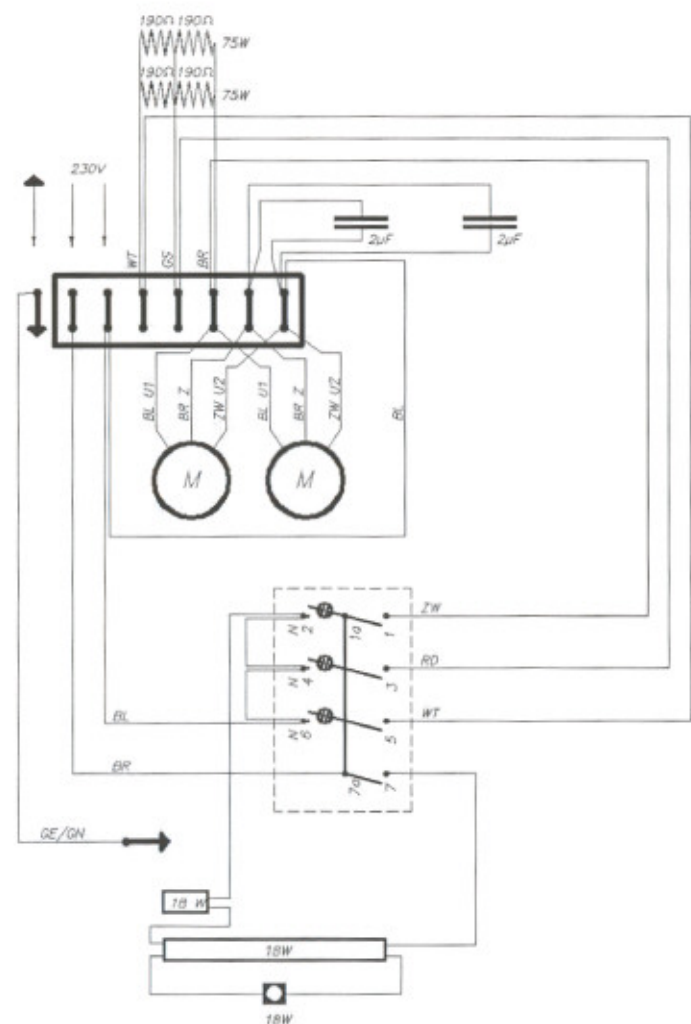
INBOUWAFMETINGEN D 949/1



INBOUWAFMETINGEN D 950/1

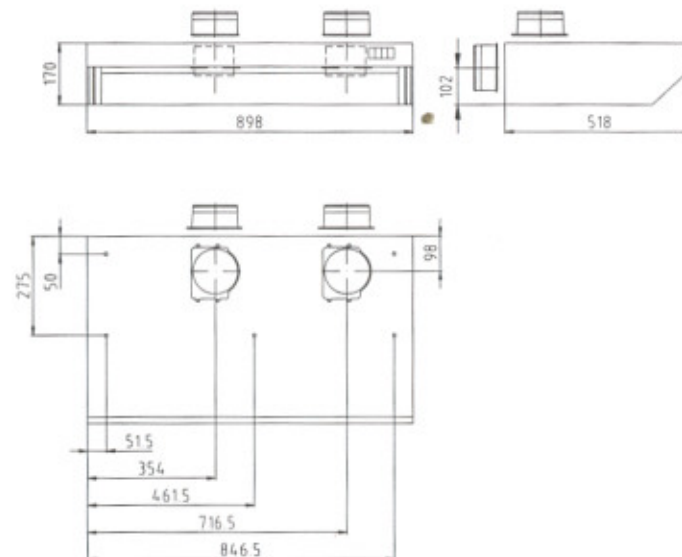


ELEKTRISCH SCHEMA VAN DE 900/1 - SERIE 2 MOTOREN

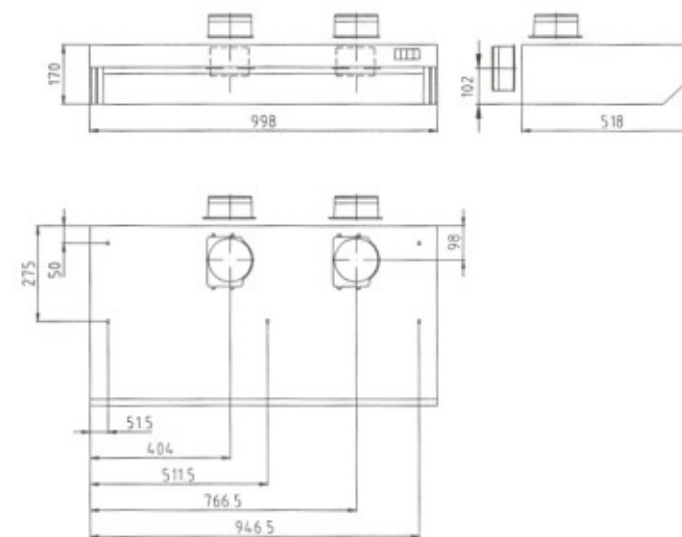


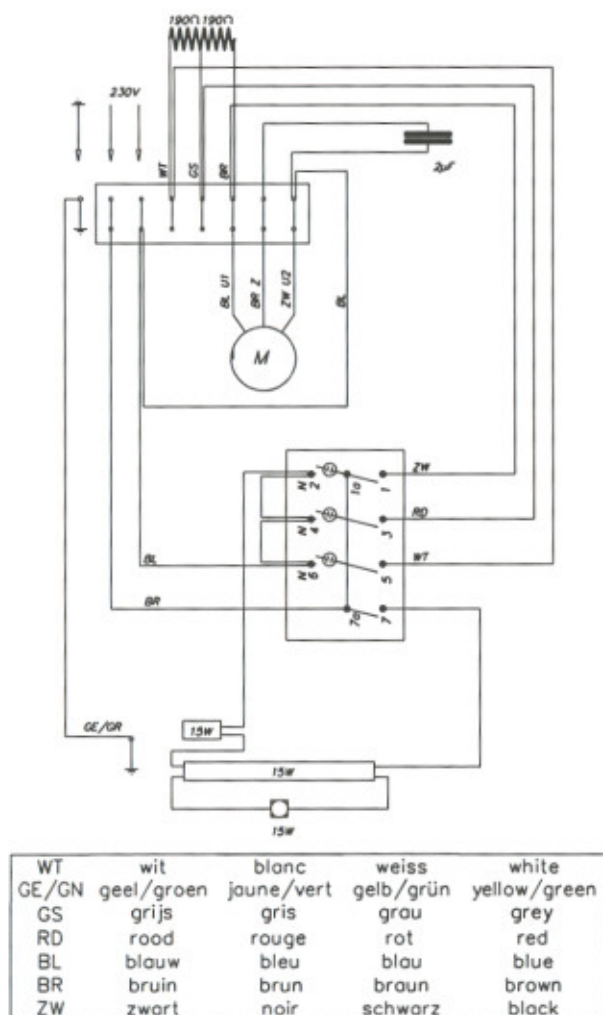
WT	wit	blanc	weiss	white
GE/GN	geel/groen	jaune/vert	gelb/grün	yellow/green
GS	grijs	gris	grau	grey
RD	rood	rouge	rot	red
BL	blauw	bleu	blau	blue
BR	bruin	brun	braun	brown
ZW	zwart	noir	schwarz	black

DIMENSIONS D'ENCASTREMENT D 949/1



DIMENSIONS D'ENCASTREMENT D 950/1





1. INSTALLATION

Il est extrêmement important que votre nouvelle hotte soit installée de telle façon qu'elle puisse développer sa puissance totale. Afin que votre hotte développe toutes ses qualités de silence et de performance, sa mise en place doit être réalisée par un installateur qualifié. Le non-respect de cette condition entraîne la suppression de la garantie constructeur et tout recours en cas d'accident.

2. MONTAGE

Prenez soin de sortir les pièces accessoires du carton d'emballage pour le montage.

La hotte peut être suspendue au mur avec le Z-rail fourni. Forez les trous aux bons endroits avec une mèche de 8 mm. Placez ensuite les chevilles en nylon et vissez le rail solidement. Enfin, accrochez la hotte.

Pour visser la hotte au fond d'une armoire, forez les trous $\varnothing 8$ (selon les dimensions des fig. page 7, 8, 10 et 11) dans l'armoire.

Les boulons M5 et rondelles ci-joints, peuvent être vissés dans la hotte par intermédiaire des écrous, situés au-dessus de la hotte.

Hauteur minimale d'implantation: 60 cm au-dessus d'une table de cuisson électrique et 70 cm au-dessus de brûleurs gaz.

3. RACCORDEMENT

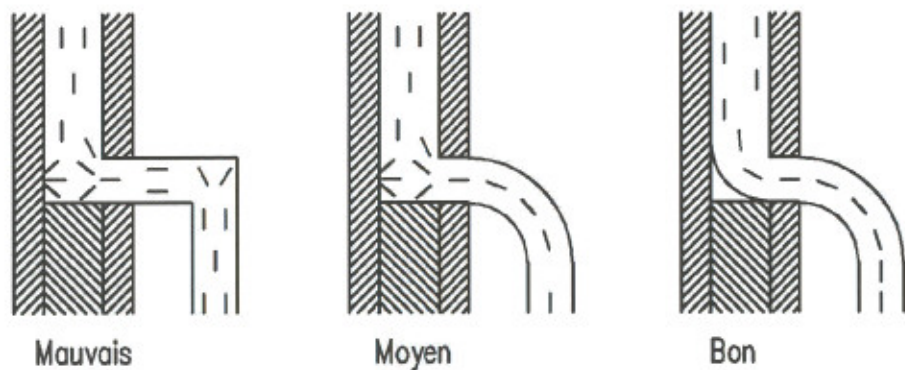
L'évacuation se fait par le dessus ou l'arrière de l'appareil sur une collerette de $\varnothing 125$ pour tous les modèles, exceptés D 949/1 et D 950/1 (2 sorties supérieures ou arrières $\varnothing 150$)

Attention!

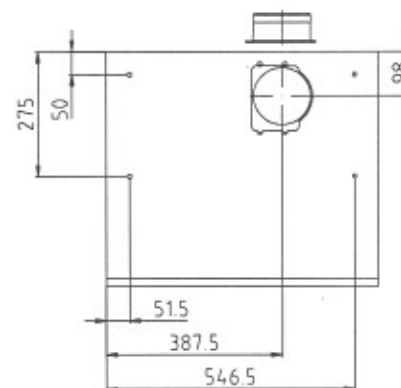
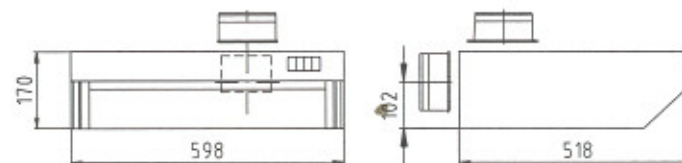
Raccordement impératif sur tubage(s) $\varnothing 125$ minimum. N'utilisez jamais un conduit déjà en service pour une autre fonction (conduit de chauffage, ventilation mécanique contrôlée).

L'évacuation doit être la plus courte et la plus directe possible. Veillez à ce que votre raccordement soit hermétique (utilisez les colliers de serrage NOVY D 906290 $\varnothing 125$ ou du ruban adhésif D 906292)

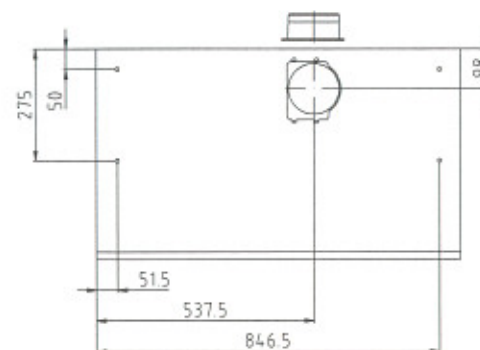
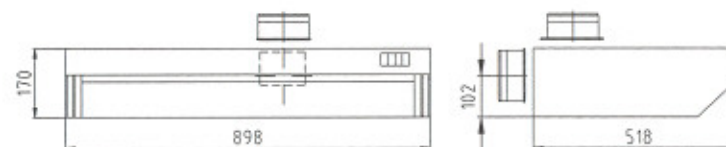
En cas de raccordement sur un conduit existant, dirigez le flux d'air vers le haut (voir figure ci après).



9. DIMENSIONS D'ENCASTREMENT D 906/1, D 936/1



10. DIMENSIONS D'ENCASTREMENT D 909/1, D 939/1



Poussez le verre avec son rail vers le haut et dévissez les vis cartelées de quelques tours. Ne lâchez pas le verre, mais retirez le rail vers le bas. Maintenant glissez le verre vers l'arrière pour le sortir.

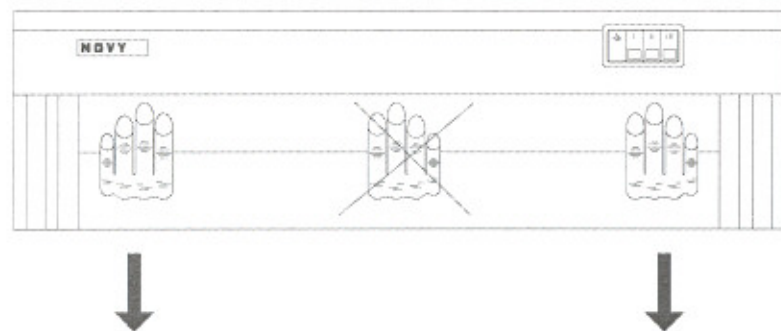
Type du starter : 4 - 80 W

Attention !

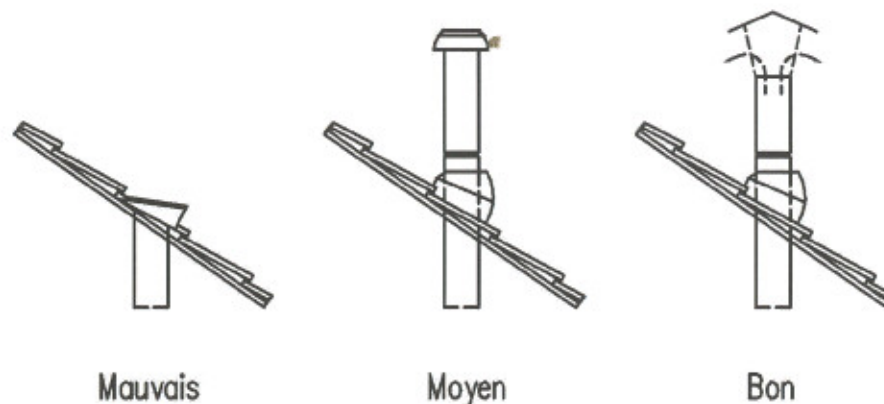
Si vous devez enlever un filtre du D 900-série, tirez le carter en inox à deux mains, **en même temps**, en-dessous par les deux extrémités.

(pas au milieu)

(voir dessin ci-dessous)



Assurez-vous du libre débouché à l'extérieur: tout étranglement, rétréci, chapeau de toiture, grillage est contre indiqué.



4. BRANCHEMENT ELECTRIQUE

L'intensité du courant figure sur la plaque signalétique de la hotte.
N'oubliez pas le raccordement à la terre.

5. FONCTIONNEMENT

Cette hotte est dotée d'une puissante turbine centrifuge (2 sur les modèles D 949/1 et D 950/1), qui absorbe les vapeurs à travers un ou des filtre(s) à graisses, pour les évacuer ensuite vers l'extérieur. La construction des appareils est du type à aspiration latérale. Ainsi il est possible de rendre utile la totalité de la surface de la hotte.

Important !

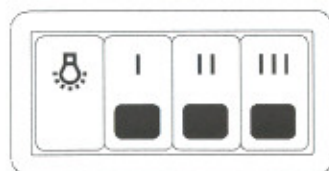
Pour un fonctionnement rationnel, il est conseillé de prendre en considération les notions suivantes:

- Placez les casseroles de façon que les buées ne sortent pas du plan inférieur de votre hotte.
- Evitez les courants d'air au-dessus du plan de cuisson.
- Quelles que soient les dimensions de votre cuisine, votre hotte ne peut évacuer que l'équivalent de l'air de remplacement que vous laissez entrer dans la pièce. S'il n'y a pas ou peu d'air qui entre, votre appareil ne fonctionnera pas comme il faut. C'est pourquoi, il est conseillé de laisser une porte ou une fenêtre entrouverte.
- Soyez attentif quand vous faites des fritures sous la hotte. Ne laissez jamais votre friteuse sans surveillance.
- Il est strictement interdit de flamber sous la hotte.

6. MISE EN SERVICE

L'interrupteur comporte 4 touches, dont 3 avec lampe témoin :

- III grande vitesse
- II vitesse moyenne
- I petite vitesse
- éclairage



7. ENTRETIEN

Selon la fréquence d'utilisation et **AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS**, le filtre à graisses doit être enlevé et nettoyé. Il se dégage par l'ouverture en bascule du carter pivotant.

Au déballage, le filtre est fermement verrouillé par ses ergots pour éviter un décrochage durant le transport. Pour faciliter les démontages ultérieurs, il suffit de pousser légèrement les ergots vers le centre du filtre pour adoucir le verrouillage.

Préparez dans l'évier trois doigts d'eau bouillante additionnée d'un détergent ammoniaqué ou de soude. Laissez tremper le filtre pendant quelques minutes et nettoyez-le pour en éliminer toutes les particules. Rincez-le et contrôlez la propreté par mirage à contre-jour. Egouttez, séchez et remettez en place.

Traitez les surfaces laquées et le diffuseur lumière avec un savonage tiède. Ne pas utiliser de poudre non dissoute.

Les pièces en inox peuvent être nettoyées avec de la poudre de craie, prenez soin de toujours frotter dans le sens du brossage. N'utilisez jamais utiliser une éponge en acier.

Attention !

Un filtre trop chargé dégorge et peut présenter un risque d'incendie. Ne négligez jamais le nettoyage périodique.

8. RENOUELEMENT DE L'ECLAIRAGE

La lampe est du type TL 15 Watt pour D 906/1 et D 936/1 pour les autres hottes D 909/1, D 939/1, D 949/1 et D 950/1, TL 18 Watt.